Porównanie tłumaczeń Rzymian 16:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Zaś Bóg ― pokoju zetrze ― Szatana pod ― stopami waszymi w krótce. ― Łaska ― Pana naszego Jezusa z wami. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś Bóg pokoju zetrze szatana pod stopami waszymi w szybkości łaska Pana naszego Jezusa Pomazańca z wami amen |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bóg pokoju\* natomiast szybko zetrze szatana\*\* pod waszymi stopami.\*\*\* Łaska naszego Pana, Jezusa, niech będzie z wami.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś Bóg pokoju zetrze szatana pod nogami waszymi w szybkości. Łaska Pana naszego, Jezusa, z wami\*. [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś Bóg pokoju zetrze szatana pod stopami waszymi w szybkości łaska Pana naszego Jezusa Pomazańca z wami amen |

1. 1) <x>520 15:33</x>; <x>530 14:33</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) szatan : Σατανᾶς, czyli: przeciwnik. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>10 3:15</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Inne lekcje zamiast słów: "Łaska Pana naszego, Jezusa, z wami": "Łaska Pana naszego. Jezusa Pomazańca, z wami": bez słów "Łaska Pana naszego. Jezusa, z wami". [↑](#footnote-ref-5)